

זיק פרוור : ככר קרוסל

והסוס דָּמם
הסוס לא נֶאָנַק
הסוס לא נֶאָק
הוא צָמַד לו
הוא חָקָה
וְהִיָּה פֶה יָסָה פֶה צָצוּב פֶּה פָּשׁוּט
וְכֵה נְבוֹן
צַד שֶׁלֹּא יָכַל אָדָם צָצוּר בְּדַמְעוֹתָיו

הו
גְּנִים אֲבוּדִים
צְנִנּוֹת שְׂכוּחִים וּמְקֹנָה
שֶׁמֶשׁ בְּמִלּוּא צְרָכָה
הוּ מְכֹאֹב
חִדַּת פְּרָצְנוֹת וְזִינָה
דָּם וְאוֹר-מֵאוֹב
חֲמָדָה דְּנָה
אַחֲנָה.

(תרגום : א. אמיר)

בְּכֹפֶר קְרוּסֶל
בְּשִׁלְהִי יוֹם-קִיץ יָסָה
וְדָם שֶׁל סוּס
מְחוּץ נְתוּק-רִתְמָה
פָּקָה
עַל הַמְרָצָפֶת
וְהַסּוּס עוֹמֵד הִיָּה
זָקוּף
אֵינְ-גִיץ
עַל כְּגָלִים שֶׁלֹּשׁ
וְהִרְבִּיעִית הַסְּצוּפָה
סְצוּפָה וּתְלוּשָׁה
הִיָּתָה תְלוּיָה
בְּצַד בְּצַד
וְסָקִיָּה
אֵינְ-גִיץ
הִיָּה שֶׁם גַּם הַבְּכָב
וְכֵן הַמְרָצָכָה אָף הִיא אֵינְ-גִיץ
אֵינְ-מוֹצִילָּה בְּאוֹרְלוֹג אֲכָנֹב